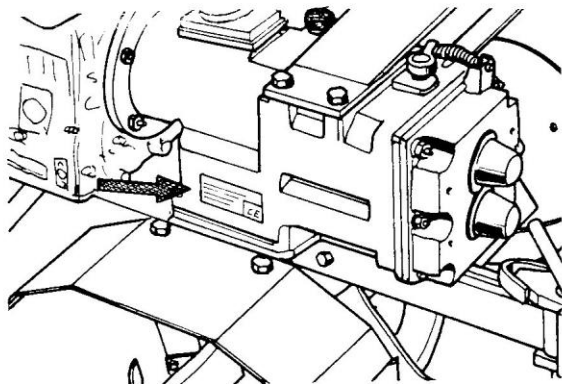


Instrukcja obsługi

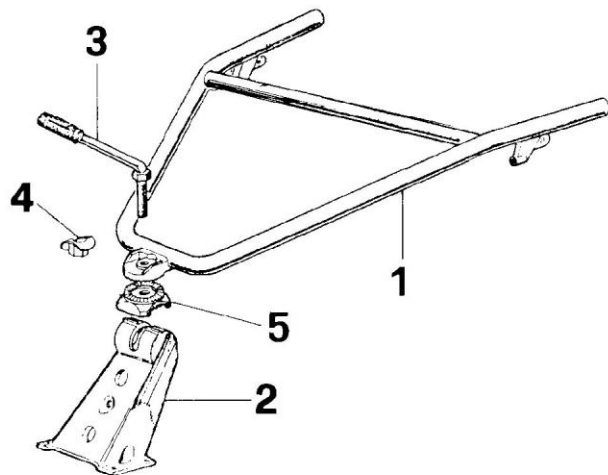


**GLEBOGRYZARKA
SPALINOWA**

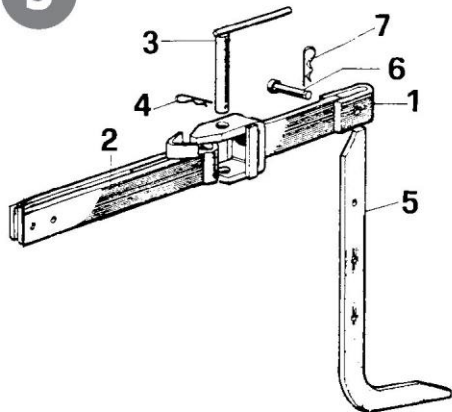
1



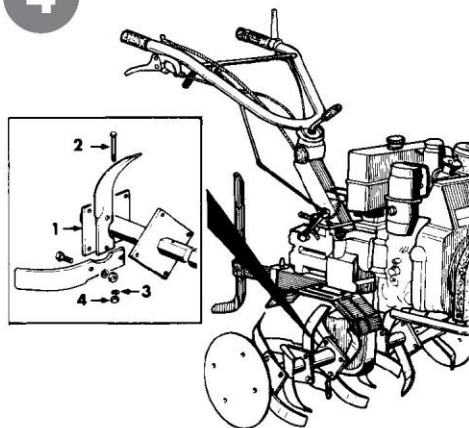
2



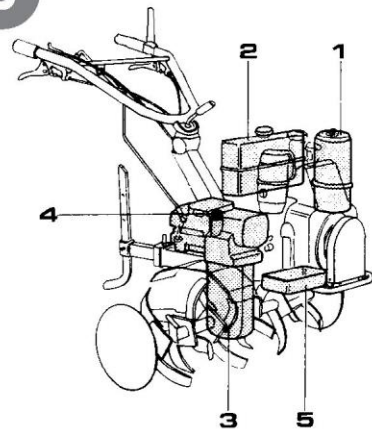
3



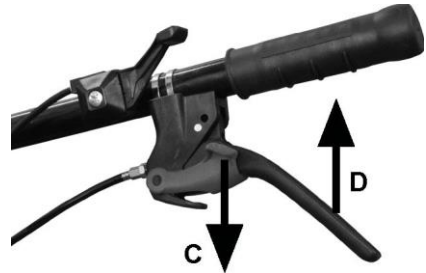
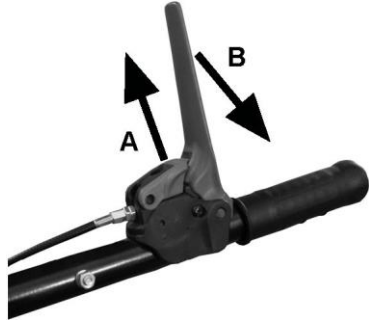
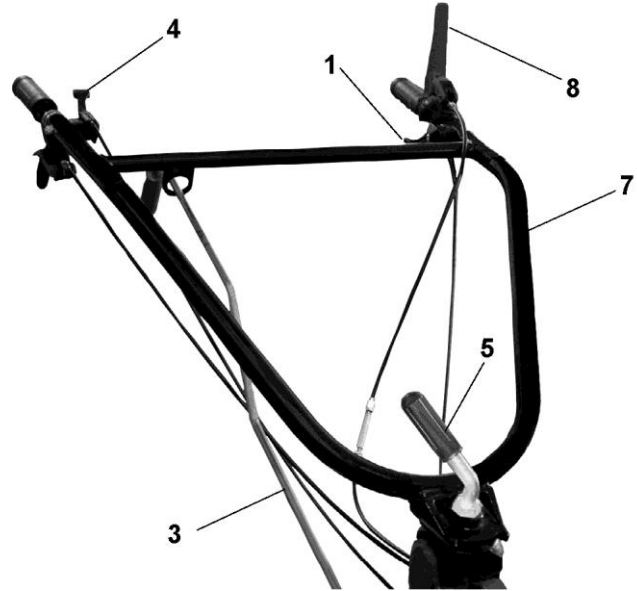
4



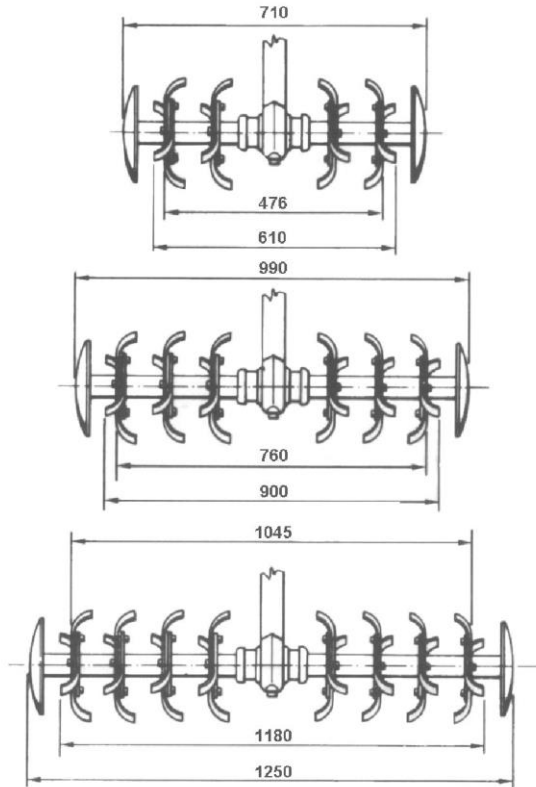
5



6



7



Glebogryzarka prędkość obrotowa silnika obr./min - Glebogryzarka z 3 prędkościami jazdy + 1 bieg wsteczny

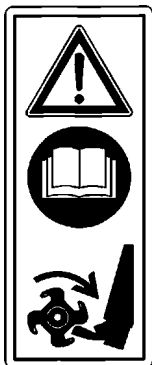
Maksymalna prędkość obrotowa silnika obr./min	Pierwszy bieg	Drugi bieg	Trzeci bieg
3.000	32,31	108,09	143,76
3.600	38,77	129,71	172,51

Prędkość jazdy w km/h - Glebogryzarka z 3 prędkościami jazdy + 1 bieg wsteczny

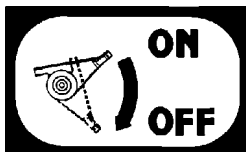
Maksymalne obroty silnika: 3000

Opony	1-szy bieg	3- gi bieg	3-ci bieg	Bieg wsteczny
5.00-10	2,98	9,97	13,27	2,98
5.00-10	3,58	11,97	15,92	3,58

Maksymalne obroty silnika: 3600



Przed rozpoczęciem pracy z maszyną należy przeczytać instrukcję obsługi - Niebezpieczeństwo wirujące noże



ETYKIETA WŁĄCZANIA-WYŁĄCZANIA SILNIKA (tylko silnik Diesla)

Naklejka: biegi

3

2

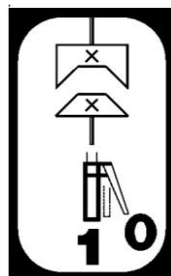


1

Bieg wsteczny



Połączenie sprzęgła



Etykieta przyspieszani




Podczas koszenia należy nosić słuchawki ochronne.

1
Producent

4
Numer seryjny - progresywny

2
Typ

2	COSTRUTTORE	5
3	MODELLO: _____	Masa
4	ANNO PROD: _____	
	NR: _____	
5	MASSA ca: _____	
6	kW: _____	
		6

3
Rok produkcji

Moc w kW

WPROWADZENIE

Spis treści

Wprowadzenie

Warunki użytkowania

Środki bezpieczeństwa

Instrukcja obsługi

Transport

Montaż

Regulacja

Konserwacja

Szczegóły techniczne

Hałas

Akcesoria

Usterki

Drogi Kliencie:

Dziękujemy za zaufanie, jakim obdarzyliście nas kupując nasze produkty. Życzymy Państwu przyjemnego korzystania z naszych urządzeń.

Poniższe instrukcje obsługi zostały wydane w celu zapewnienia Państwu niezawodnej pracy od pierwszych dni. Jeśli będą Państwo dokładnie przestrzegać tych informacji, urządzenie będzie pracować z pełną satysfakcją i będzie miało długą żywotność.

Nasze urządzenia są testowane w najsurowszych warunkach przed wprowadzeniem ich do produkcji i podlegają surowym, ciągłym testom podczas kolejnych etapów produkcji.

Urządzenie to zostało przetestowane w kraju pochodzenia przez niezależne organy kontrolne zgodnie z surowymi normami pracy i bezpieczeństwa.

W razie potrzeby należy używać tylko oryginalnych części zamiennych, aby utrzymać gwarantowane funkcje i poziom bezpieczeństwa.

Operator traci prawo do wszelkich roszczeń, które mogą powstać, jeśli maszyna zostanie wyposażona w elementy inne niż oryginalne części zamienne. Zastrzega się prawo do zmian konstrukcyjnych i wykonawczych bez uprzedzenia.

W przypadku pytań lub dalszych informacji oraz zamówień części zamiennych należy podać numer seryjny urządzenia znajdujący się na boku maszyny.

DANE IDENTYFIKACYJNE (Rys. 1)

Etykieta przedstawiająca numery referencyjne urządzenia i numer seryjny jest umieszczona na przedniej stronie ramy i jest oznaczona strzałką. Uwaga - Numer seryjny glebogryzarki należy podawać zawsze wtedy, gdy potrzebny jest serwis techniczny lub części zamienne.

WARUNKI UŻYTKOWANIA I OGRANICZENIA STOSOWANIA

Ta glebogryzarka spalinowa jest zaprojektowana i zbudowana do spalania gleby. Glebogryzarka spalinowa może być używana tylko z oryginalnym wyposażeniem i częściami zamiennymi. Jakiegokolwiek inne użycie niż opisane powyżej jest zabronione i będzie wiązało się, oprócz unieważnienia gwarancji, z poważnym ryzykiem dla operatora i osób postronnych.

ŚRODKI BEZPIECZEŃSTWA

Uwaga: Przed montażem i uruchomieniem należy dokładnie zapoznać się z instrukcją obsługi. Osoby nie zaznajomione z tą instrukcją nie powinny korzystać z urządzenia.



Poważne zagrożenie dla bezpieczeństwa operatora i osób postronnych.



1 Osoby, które nie znają instrukcji obsługi, a także dzieci, młodzież poniżej 16 roku życia i osoby będące pod wpływem alkoholu, narkotyków lub leków nie mogą obsługiwać glebogryzarki.

2 Urządzenie zostało skonstruowane w taki sposób, że może być obsługiwane tylko przez 1 przeszkolonego operatora. Osoba korzystająca z kosiarki jest odpowiedzialna za wszelkie wypadki z udziałem innych osób lub ich mienia. Podczas obsługi urządzenia użytkownik powinien zadbać o to, aby w obszarze (10 m) nie znajdowały się żadne inne osoby, w szczególności dzieci.

3 Przed rozpoczęciem pracy należy usunąć z gleby wszelkie ciała obce. Pracować tylko przy świetle dziennym lub przy dobrym oświetleniu sztucznym.



4 Nie wolno uruchamiać maszyny stojąc przed ostrzem obrotowym, ani zbliżać się do niej podczas pracy. W przypadku pociągnięcia za krótką linkę rozrusznika, nóż obrotowy i maszyna muszą być zatrzymane (jeśli wystąpi obrót, ustawić nakrętkę kontrolną napinacza paska).

- 5 Podczas pracy, w celach ochronnych, zaleca się noszenie technicznych/ wytrzymałych butów i długich spodni. Należy zachować ostrożność, ponieważ podczas pracy maszyny niebezpieczeństwo zranienia palców u rąk i nóg jest naprawdę duże. Chodzić, nigdy nie biegać z maszyną.
- 6 Podczas transportu urządzenia oraz wszystkich czynności związanych z konserwacją, czyszczeniem, wymianą sprzętu, silnik musi być wyłączony.
- 7 Przed odstawieniem maszyny należy wyłączyć silnik.
- 8 Nie wolno włączać maszyny w zamkniętych pomieszczeniach/obszarach, w których mogą występować emisje tlenu węgla.
- 9 **OSTRZEŻENIE!!!** Benzyna jest wysoce łatwopalna. Paliwo należy przechowywać wyłącznie w specjalnie do tego przeznaczonych pojemnikach. Nie napełniać zbiornika paliwa ani w pomieszczeniach zamkniętych, ani przy włączonym silniku, nie palić tytoniu i uważać na wycieki benzyny ze zbiornika. W przypadku wycieku nie należy próbować włączać silnika, lecz odsunąć urządzenie od obszaru, aby uniknąć źródła zapłonu, aż opary benzyny znikną. Ponownie włożyć korki zbiornika i pojemnik na benzynę. Nigdy nie otwierać korka zbiornika paliwa, ani nie dodawać paliwa, gdy silnik pracuje lub urządzenie jest gorące.
- 10 Należy zwrócić uwagę na rurę wydechową. Części znajdujące się w pobliżu rury mogą osiągać temperaturę 80°C. Uszkodzone i/lub zużyte tłumiki należy wymienić. Niebezpieczeństwo poparzenia!!!
- 11 Nie używać glebogryzarki na stromych zboczach: może się przewrócić! Na zboczach zaleca się pracę w poprzek, ani pod górkę, ani w dół, a przy każdej zmianie kierunku należy zachować ostrożność.
- 12 Przed uruchomieniem maszyny należy ją sprawdzić wizualnie i upewnić się, że wszystkie zabezpieczenia przed wypadkami są sprawne. Kategorycznie zabrania się ich wyłączania i / lub manipulowania przy nich. Wymieniać zużyte lub uszkodzone elementy.
- 13 W przypadku nieprawidłowego użytkowania maszyny i / lub napraw dokonywanych przez nieautoryzowany personel techniczny i / lub przy użyciu innych niż oryginalne części zamiennych: Każde inne użycie maszyny niż opisane powyżej jest zabronione i pociąga za sobą utratę gwarancji oraz odmowę udzielenia gwarancji i odpowiedzialności przez producenta.
- 14 W przypadku korzystania z kół transportowych, z obszaru roboczego do miejsca przechowywania, konieczne jest wrzucenie niskiego biegu w celu zmniejszenia prędkości.

FUNKCJA BEZPIECZEŃSTWA (Rys. 6) Wszystkie glebogryzarki spalinowe są wyposażone w zabezpieczenie, które działa. Urządzenie powoduje automatyczne rozłączenie skrzyni biegów przy każdym zwolnieniu odpowiednich dźwigni sterujących (8).

TRANSPORT Do przemieszczania maszyny należy użyć wózka widłowego. Widelki powinny być maksymalnie otwarte i włożone do palety. Masa maszyny jest podana na tabliczce znamionowej producenta wraz z innymi informacjami technicznymi.

JAK ZMONTOWAĆ GLEBOGRYZARKĘ SPALINOWĄ

O ile nie uzgodniono inaczej, glebogryzarka spalinowa jest dostarczana w stanie zdemontowanym i umieszczona w opakowaniu. Aby montaż został zakończony, procedura krok po kroku jest następująca

KIEROWNICA (Rys. 2) Przymocować kierownicę (1) do jej mocowania (2) za pomocą podkładki (3) i nakrętki (4) oraz pierścienia obrotowego (5) z ząbkami skierowanymi w stronę operatora.

RAMIĘ OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI I OGRANICZNIK GŁĘBOKOŚCI (Rys. 3) Połączyć ramię ogranicznika (1) ze wspornikiem (2), zablokować sworzniem (3) i sworzniem zabezpieczającym (4). Włożyć ogranicznik (5) na końcu ramienia ogranicznika (1), zabezpieczyć sworzniem (6) i sworzniem zabezpieczającym (7).

MONTAŻ ZESPOŁU NOŻY (Rys. 4) Sześciokątny profil wału pozwala na szybką wymianę elementów eksploatacyjnych w zależności od wykonywanej pracy.

Wyczyść dokładnie piasty zespołu noży i profil wału sześciokątnego; nałóż trochę smaru, aby ułatwić montaż i demontaż zespołu noży w przyszłości. Zamontować piastę zespołu noży (1) na wale sześciokątnym zespołu noży. Upewnij się, że: krawędź tnąca noża musi być zwrócona w kierunku przodu wału zespołu noży, otwór wywiercony w piście zespołu noży musi odpowiadać sześciokątnemu otworowi wału glebogryzarki. Przymocować zespół noży do wału glebogryzarki za pomocą śruby (2), podkładki (3) i nakrętki (4). W celu zamontowania drugiego zespołu noży należy postępować zgodnie z tą samą procedurą.

■ SPOSÓB UŻYTKOWANIA GLEBOGRYZARKI SPALINOWEJ (Rys. 6): Po zakończeniu operacji montażu i regulacji glebogryzarka spalinowa jest gotowa do rozpoczęcia pracy.

UWAGA! Przed włączeniem silnika należy dokładnie sprawdzić, czy glebogryzarka spalinowa jest w dobrym stanie technicznym.

- uważnie przeczytać instrukcję obsługi, którą można znaleźć przy silniku
- sprawdzić, czy filtr powietrza jest bardzo dobrze oczyszczony
- napełnić zbiornik paliwem określonym w instrukcji obsługi silnika, za pomocą lejka wyposażonego w filtr.
- Nie należy zmieniać kalibracji regulatora obrotów silnika, aby nie dopuścić do nadmiernej prędkości obrotowej silnika.
- Uruchamianie silnika: otworzyć kurek paliwa (dla silników w niego wyposażonych) i ustawić dźwignię przepustnicy (widoczną na kierownicy) w pozycji START. W przypadku konieczności włączenia silnika w niskich temperaturach należy zapoznać się z instrukcją obsługi silnika. Chwycić za uchwyt rozrusznika i mocno go pociągnąć.
- Prędkość jazdy do przodu: przesunąć drążek zmiany biegów (3) do żądanej pozycji biegu, następnie chwycić za uchwyty i podnieść zabezpieczenie (A), które zapobiega przypadkowemu włączeniu się noży. Dźwignię (B) przesunąć do przodu. W celu włączenia innego biegu należy najpierw zwolnić dźwignię (B).
- Bieg wsteczny: zwolnić dźwignię (B), a następnie ustawić drążek zmiany biegów (3) w pozycji neutralnej. Nacisnąć sworzeń zabezpieczający (C) i pociągnąć w kierunku dźwigni (D), przytrzymując wciśniętą również dźwignię (B). W tym momencie maszyna zacznie poruszać się do tyłu.
- Niniejsza maszyna została zaprojektowana tak, aby obniżyć do minimum wibracje i poziom hałasu. W każdym razie radzimy od czasu do czasu przerwać pracę w przypadku, gdy konieczne jest długotwałe wykonywanie prac.
- Zakończenie pracy: po zakończeniu pracy, w celu zatrzymania silnika, należy ustawić dźwignię (1) w pozycji STOP.
- UWAGA: przy pierwszym włączeniu w ciągu dnia należy pozostawić silnik włączony na kilka minut, utrzymując wszystkie dźwignie w pozycji NEUTRAL. Dobrą praktyką jest przestrzeganie tych środków ostrożności także po dłuższym okresie przerwy w pracy.

REGULACJA SPRZĘGŁA Sterowanie sprzęgłem musi być wyłączone tylko wtedy, gdy dźwignia kierownicy jest przesunięta do końca. Zaleca się okresowe sprawdzanie poprawności działania, w przypadku, gdy nie jest ona prawidłowa, należy zgłosić się do autoryzowanego punktu serwisowego w celu dokonania regulacji.

DOSTOSOWANIE OGRANICZNIKA GŁĘBOKOŚCI PRACY (Rys. 3) Aby uzyskać płynny ruch do przodu i dobre spełnianie, należy ustawić ogranicznik w następujący sposób: 1. Na miękkich glebach: wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (7), wyjąć sworzeń blokujący (6) i opuścić ogranicznik (5) do żądanej pozycji. 2. Na glebach twardych: wyjąć zawleczkę zabezpieczającą (7), wyjąć sworzeń blokujący (6) i podnieść ogranicznik (5) do żądanej pozycji.



REGULACJA KIEROWNICY (Rys. 6) Kierownica może być regulowana zarówno na wysokość jak i na boki. Przed podjęciem jakiegokolwiek pracy zaleca się, aby kierownica była dopasowana do operatora, aby ułatwić obsługę w dowolnym momencie. 1. Obróć dźwignię (5) w lewo, aby zwolnić blokadę. 2. Ustawić kierownicę w żądanej pozycji (jednocześnie uzyskuje się regulację boczna i pionową).

3. Należy ponownie zablokować kierownicę poprzez obrót dźwigni (5) zgodnie z ruchem wskazówek zegara i upewnić się, że ząbki dokładnie się pokrywają. Urządzenie jest przeznaczone do pracy w pozycji pionowej, z kierownicą w pozycji poziomej w stosunku do płaszczyzny ziemi i w osi z ramą maszyny. Dla ułatwienia użytkowania w niektórych warunkach możliwa jest regulacja kierownicy urządzenia (z boku / w górę lub w dół). Należy jednak zachować ostrożność podczas pracy w takiej konfiguracji, ponieważ odległość między operatorem a obracającymi się ostrzami staje się krótsza, a tym samym wiąże się z większym ryzykiem urazów.

KONSERWACJA NIE CZEKAĆ, AŻ CZĘŚCI GLEBOGRYZARKI ZOSTANĄ CAŁKOWICIE ZUŻYTE W TRAKCIE PRACY, ZANIM NIE ZOSTANĄ WYMIENIONE. KONSERWACJA MASZYNY W ODPOWIEDNIM CZASIE ZNACZNIE POPRAWI JEJ WYDAJNOŚĆ I POZWOLI ZAOSZCZĘDZIĆ PIENIĄDZE, GDYŻ MOŻNA UNIKNĄĆ KOSZTOWNYCH, POWAŻNYCH NAPRAW.

KONSERWACJA SILNIKA Instrukcja obsługi i konserwacji silnika znajduje się w instrukcji obsługi silnika dostarczanej wraz z każdą glebogryzarką spalinową.

CZYNNOŚCI SERWISOWE

GARAŻOWANIE I REGULARNA KONSERWACJA Należy zwrócić uwagę, aby wszystkie nakrętki, śruby i wkręty były dokręcone, aby zagwarantować dobrą pracę maszyny w bezpiecznych warunkach. Przed rozpoczęciem prac serwisowych należy pozostawić maszynę do ostygnięcia i w żadnym wypadku nie pozostawiać jej w pomieszczeniu, jeśli zbiornik zawiera jeszcze trochę paliwa, ponieważ opary mogą dostać się do płomieni lub iskier. Zbiornik paliwa może być opróżniany tylko na zewnątrz. Aby zmniejszyć zagrożenie pożarowe, silnik, tłumik oraz obszar tankowania należy utrzymywać w miejscu wolnym od liści, trawy i tłustych substancji.

POJEMNOŚĆ ZBIORNIKÓW PALIWA I OLEJU I PUNKTY TANKOWANIA (Rys. 5) 1) Filtr powietrza silnika 4T-DIESEL. Typ i ilość oleju należy sprawdzić w instrukcji obsługi silnika. 2) Zbiornik paliwa: pojemność: pojemność - patrz instrukcja obsługi silnika. 3) Skrzynia biegów: pojemność: 2,5 kg; stosować olej SAE 85/90 W; 4) Miarka poziomu oleju; korek odpowietrzający; 5) Skrzynia korbowa silnika: pojemność - patrz instrukcja obsługi silnika.

Skrzynia biegów: po 100 godzinach: wymienić olej. WAŻNE! Nowe glebogryzarki są smarowane za pomocą typów olejów wymienionych w rozdziale OPERACJE SERWISOWE. NIE MIESZAĆ RÓŻNYCH RODZAJÓW OLEJU. W przypadku konieczności zastosowania środków smarnych innych niż wymienione, należy całkowicie spuścić zawarty w nich olej i upewnić się, że wybrane środki smarne są ściśle zgodne z właściwościami oryginalnych olejów. Mechanizmy: w ciągu pierwszych 80 godzin: często sprawdzać prawidłowe i bezpieczne zamocowanie mechanizmów (w razie potrzeby dokręcić śruby, nakrętki itp.).

UWAGA! Zużyty olej nie może być odprowadzany do kanalizacji lub wodociągu. W celu zapobieżenia zanieczyszczeniu wody gruntowej. Zużyty olej możesz oddać do większości warsztatów lub skorzystać z dopuszczonych punktów odbiorczych zgodnie z lokalnymi przepisami.

SPECYFIKACJA TECHNICZNA Silnik wysokoprężny, benzynowy, jednocylindrowy, chłodzony powietrzem, samozwijający się rozrusznik szarpany (patrz Instrukcja silnika). Sprzęgło: suche, jednotarczowe, sterowane dźwignią z kierownicy. Przekładnia: olej przekładniowy. Skrzynia biegów: 3 prędkości jazdy do przodu + 1 bieg wsteczny z zabezpieczeniem. WOM: stała prędkość obrotowa; skrzynia biegów niezależna od przekładni. WOM: zsynchronizowany z przekładnią. Kierownica: regulacja boczna i wysokości, szybkie blokowanie w dowolnych pozycjach. Zespół noży (Rys.7): wyposażony w wymienne noże. Szerokość robocza 61 do 125 cm. Wyposażona w pokrywę ochronną. Zakres szerokości roboczej uzyskiwany przez dodawanie i odejmowanie noży przedstawiony jest na rysunku 7. Masa: z silnikiem wysokoprężnym: 111 kg; z silnikiem benzynowym: 95 kg. Ciśnienie powietrza w oponach (Rys. 8): koła przednie: 1,2 kg/cm²; koła tylne: 1,6 kg/cm².

POZIOM HAŁASU I WIBRACJI Zmierzony poziom natężenia dźwięku zgodnie z normą EN709, Lwa = 104,4 dB (A), przy wartości niepewności K = ±1,5 dB (A).

Zmierzony poziom mocy akustycznej zgodnie z normą EN709, Leg = 90,9 dB (A), przy wartości niepewności K = ±1,3 dB (A) z silnikiem diesla i Lwa = 83,1 dB (A), przy wartości niepewności K = ±1,2 dB z silnikiem benzynowym.

Drgania kierownicy zgodne z normą EN 709 i ISO 5349. Maksymalny wykrywany poziom = 8,2 m/s², wartość niepewności K = ±4,1 m/s² z silnikiem diesla; maksymalny wykrywany poziom = 7,5 m/s², wartość niepewności K = ±3,7 m/s² z silnikiem benzynowym.

AKCESORIA - OSPRZĘT, KTÓRY MOŻE BYĆ UŻYWANY Rozbudowa glebogryzarki - pługi jednoskibowe - bruzdownica - koła jezdne - koło napędowe z lub bez podnośnika kompensacyjnego - koła klatkowe.

ROZWIĄZYWANIE PROBLEMÓW



Przed przystąpieniem do prac konserwacyjnych i czyszczących należy zdjąć osłonę świecy zapłonowej!

USTERKA	USUWANIE USTEREK
Silnik się nie uruchamia	Sprawdź poziom paliwa, w razie potrzeby zatankuj.
	Sprawdzić, czy przepustnica znajduje się w pozycji START.
	Sprawdzić, czy świeca zapłonowa jest prawidłowo podłączona.
	Sprawdzić stan świecy zapłonowej, a w razie potrzeby wymienić ją.
	Sprawdzić, czy zawór paliwa znajduje się w pozycji otwartej (tylko w modelach z taką funkcją).
Moc silnika spada	Filtr powietrza jest brudny - należy go oczyścić.
	Sprawdzić, czy kamień lub ziemia/resztki roślinne nie zatrzymują obrotów noży, w razie potrzeby oczyścić je.
Noże się nie obracają	Wyregulować napięcie linek sterujących.
	Sprawdzić, czy noże są zamocowane na wale.
W przypadku, gdy nie są Państwo w stanie usunąć usterki/uszkodzeń zgodnie z powyższą tabelą, prosimy o kontakt tylko z autoryzowanym centrum serwisowym.	